

**THE ORIENTAL CHINESE NEWSPAPER,**  
 WAR KEE, Proprietor,  
 No. 803 WASHINGTON ST., San Francisco, Cal.

西曆一千八百九十三年五月二十二號

華記館告白

本報久蒙 諸君惠顧每年紙費銀五元無論  
取看久暫該項仰先惠來或此少未便付着  
大埠某店相貨亦可 光顧者或回款或過埠  
或再取回否均悉 同知因歷年久欠太多至  
付單則取回其人不回或謂已入過埠或謂  
說號別人承接不手親手之事等情本館筆墨  
生涯不欲以小報爭執致傷友誼 諸君光顧  
見諒為荷大埠華盛頓街門牌第八百零三號

啟者本店專辦蘇杭貨日本漆器各國磁金銀器  
幼細工銅家什骨器可花奇畫玩物洋庄時款漆器  
絲巾唐由日本顯錦摺扇中國花兒女番庄長短睡  
袍錦襖織畫圍屏錦被箱扇扇屏鑲鏡之類時款男  
女和衣自選家用試於番街曉鑲各色地氈洋人所  
用各物俱全蒙 諸君惠顧多年價錢一節定必  
依時當例外相宜以圖久遠惟 貴客垂愛請將  
漆器紙付到即刊快信報上以憑擇選至於寄貨  
委為照辦依期如候 留惠惠顧是所至盼  
舖在金山大街都板街門牌第七百二十八號便是

生和泰  
 啟者本處金山大馬路開張  
 多年專辦蘇杭綢緞衣  
 衣自造家用絨衫絨油衣茶  
 糖正色公標各色美酒伙食  
 什貨俱全貨真價實童叟無  
 欺如蒙 貴客光顧請認都  
 版街門牌第九百零六號為  
 記庶不致誤特此佈告仰祈  
 留意也頓是所厚望也  
 生和泰謹記啟  
 德安隆  
 油公  
 蘇公  
 什貨

廣 榮 降 漆 器  
店專辦日本漆器精花男  
器錦綉各色縐紗絲巾搭巾  
女袍綉花各色縐紗絲巾搭巾  
綢緞正頭古銅奇巧玩物象  
牙骨器時款雅服西人所用  
之物俱全 諸君光顧欲知  
行情請將招牌價列相宜價  
呈上以便採擇價銀快鋪在  
舖在廣源街黃榮棧正舖在  
大平都板街一百一十六號

李英華善鑲牙

啟者弟自幼時專心學習牙科，道後在內人牙家醫院，傳巧於鑲牙脫牙補牙，名聲無偏，德又善鑲牙，痛面腫，立刻見功，黑牙黃牙，能洗為白，能在大華華盛頓七百五十四號，盛樓上第十七號，房便是。請君何暇，拜日當在房內，光顧，請移玉步是荷。

李英華啟

廣 華 英  
 雜 絨 漆  
 貨 褲 器  
 蘇 杭  
 山神桂正北高麗麥發兌 萬華英號  
 啟者本店經辦工潮送新衣絨褲襪  
 蘇杭綢緞絨絨工潮送新衣絨褲襪  
 鞋襪各款 綢花絨絨日本漆器各國古玩  
 女長短 補花袍裙日本漆器各國古玩  
 象牙骨器古銅磁器兼辦油糖酒米各  
 煙京東海味各項雜貨俱全倘蒙 惠  
 顧價銀額外相宜欲知貨價可至問及  
 定例 覽便 留意此佈 金山  
 正平都拔街四牌九百四十號并有野  
 山神桂正北高麗麥發兌 萬華英號

德安隆號  
油煙  
公烟  
蘇杭  
什貨

啟者本號自設汕頭茶樓美酒京  
海味什貨正色公烟熟煙生辣什貨  
竹紗綢緞絲綢各色絲綢布疋  
蜀花什物並發各色絲綢布疋  
小五彩噴由日本花絲巾自造家用  
絨衫褲發行貨真價實價格外相  
宜端此佈告以祈 富商垂盼  
惠顧有字示知 當照信效為期  
長遠交易之意此布在大街都板  
街門牌第九百二十一號便是

紹興 紹興男女新衣定做家私  
襪兒番磚時款附燈油  
興隆 興隆米公煙火調伙食  
什貨備蒙 諸君惠顧  
貨價定照時市格外低  
雜貨 誠信為定必妥容無誤  
減為留心是幸 舖在  
舊金山大埠都統衙門  
牌第九百三十號便是

福生堂  
麥甘衛生藥酒  
此酒祛風逐濕活絡舒筋  
專治男婦虛虛指各症  
有病去病無病常服身體  
強健益壽延年誠衛生之  
聖藥也如蒙 光顧價廉  
格外相宜斷無取以資  
高情也此布  
沙加免度街門牌第七四  
四十四號 福生堂謹啟

之為妙也本堂家傳秘方揀選地道藥材配合煎煉氣壯陽固至若男子腎冷帶瀉不興汗潮溫度氣血耗損風濕軟弱四肢無力諸般虛症皆能治之粵東經已馳名猶恐他邦未及周知是以不惜重本現付至萬金大埠都統街四牌第廿八號太和堂藥店代沽恐閱者開張未廣謹再登報凡購此藥者須有各埠丸藥店並無有無恥之徒假冒本堂三鞭種子藥酒以偽亂真諸君欲買本堂之正貨請到太和堂藥材店內購買庶不致誤現加招牌貼在鸛身為據 一舖在檀香山寶寧堂 一舖在紐約新廣安號均有代售此佈 粵東省樂樓街天寶堂謹識

福和告白  
古銅玩物青田新貨之器器類  
細洋庄磁器絲毫錫銷諸門  
簾搭巾圍屏上海山東種各式  
椅西大小椅木器傢俱俱全  
惠顧價目定必隨時額外減  
平以圖久遠相交如取貨祈付  
番字招牌紙到來以便付信無  
誤 福和謹啟

炳記漆器什貨

啟者本號自日本諸器漆器鐵錫絲髮牙器古銅各款玩物發行向蒙名埠 諸君光顧前經二十年但日前所到之貨似乎古樣舊款不合時宜前數月將舊款各貨全行沽楚專者件卸往日本自行選辦新出時款奇形各物現購辦許多到來貨色鮮明脆如銀上漆花目擊者無不嘖嘖稱羨皆云得未曾有且價錢亦極相宜兼辦唐山油漆茶來正色舊公烟各行雜貨發客 諸君留心光顧早日賜單到來是必加意選擇頂好靚貨付上至各貨時價再減平些以圖馳名遠邇日久相交也此布 舖在金山大埠都板街西牌第六百一十九號

炳記劉顯隆謹啟

啟者本居一向專辦唐山油米菸  
糖京果海味諸色美酒正色公烟  
各樣什貨俱全又有鄭其照先生  
字典各種舊書寄售 諸君光顧  
價銀格外相宜以期久交並代運  
各埠認明單照時價每百元收  
費用銀二毫五若付磨銀及金錢  
實施則銀格外相宜到香港照信  
妥安無悞 舖在金山大平沙加  
免後街七百四十五號便是此布

敬啟者本店向來自辦油椒茶葉正色公標  
諸色夾烟均益石叻粉京菓海味山貨飲料  
蘇杭各項雜貨俱全及一切綉花絲市幼細  
磁器各款圖章鮮明瓜菜種大小名目對聯  
字畫時款仕女花籃壽筭組畫各款炮竹發  
興  
客貨真價實童叟無欺以遠近諸君光顧  
有年茲特登報新報以期速蒙諸君週知  
公標蒙惠採辦各貨定照時價額外低減以圖  
伙食長遠交易至附寄貨物等項一概安富無誤  
謹貨舖在金山大埠都振街八百三十九號開張

啟者小店專辦日本漆器各款  
玩物由山日本翻請許多  
新衣自造家用衫褲各樣洋  
布衣服發行向蒙各埠諸君  
賜顧歷已多年但小店所有  
款貨式隨時折價沽楚若作  
在日日本漆器奇雅致貨物  
隨時來客來以冀富商採辦  
如蒙惠顧招牌紙付來即將  
行情隨時報上倘蒙分惠定  
必依單選上品貨式付上價  
錢照時計算以圖馳名遠邇  
也此佈 舖在金山大馬路板  
街門牌六百二十五號 廣和利謹啟



各客光顧歷已有年但小號之皇家  
信館修改日改過第一千六百五  
頭各書信煩照改信簡號付來便  
辦唐山漆器幼細漆器檀香牙刀  
歛絲巾搭巾顧繡絲夏布片繡花  
白布裙襖建袖竹凡西人所用各物俱  
並正色公標檀香山白米各行雜貨  
並祈將照單付出售即將行昂律上  
首以圖號名久遠舖在全山止步距  
百一十四號







無用之  
其出亦  
無之數  
惟近  
一缺銅  
矣○  
則跌  
試其

石田矣邇時有人設法築一堅實之長堤攔開海潮不令滴漏入內地昔日沮如之處一旦潤出極澤富民足國之一道也 距中國島嶼之南五千里有一大海島廠名慕娘約合中國三四省之大而人民風俗亦甚為樸陋蓋不識字不讀書故外事俱無所通曉也昔時不與外人相通故無論何國之人初去二十年內歐洲諸國之士始詣其地察閱風土民情營一切土產近有德人久于其地撰成一書詳載草錫鐵等諸礦質又有兄弟二人別著一書專紀地上所生草木等物計共三百五十五品觀此可見此英國倫敦地方有名牙那者新製校生船兩小艘以作欸式其法亦如常舟以木爲之但於船絃中多以鉛鐵等物船既不虞覆水卽因爲巨浪擊沉船沒在水裏時卽浮起如故現於西二月十一號在英之爲鐵鐵者如堵眾議員見者無不稱善嗣牙那向眾言曰余製此船可拓大至乘載二十四人爲限中多置人船上帆布駕駛等物概週全且船身輕小較之輪船常勝之校生船位置寬展有餘甚爲適用云云

英俄近事 倫敦來簡云柏架公司主人有名希路頓者因該公司於去夏虧倒拖欠至三百二十五萬圓之多近希路頓負如許難免稅將官署去隨乘火車潛至畿尼處用鎗自裁 俄京來信言去年夏季芬蘭一地所有禾麥盡為蟲所侵收成告歉加以時症流行貧病交迫嗷嗷待哺 有現計有二十餘萬人專靠善士賑濟方能度 各坊中托鉢沿門之流舉目皆是統計亦有五十餘萬鄉民竭力經營始則宰殺托口繼則倒挖草根方能少果其腹然逃於饑饉逃於疫癘居民每

贈物表謝 英公司博悅輪船於去冬由申開赴香港由風吹至臺灣澎湖地方海面慘遭淹沒當經署理是處總辦宏字全軍士蘭亭學門芝生督飭差弁人等設法保護各埠前報今歲正月十九日有該船中荷慶生還之英國人等召港外洋官商拜寄金時表一隻雙鸚鵡鳥籠一枝另由該國領行文寄至澎湖鎮署以表謝忱全表上面鐫有中外文字云曰一千八百九十二年十月初十日博悅輪船慘遭覆沒遇生人等蒙芝生鎮軍大人厚德深仁解衣推食便之嗟聊抒片礫之誠爰泐數言藉誌大德下鐫鐵行輪船公司



聞新 城羊

粵試駐劄南番兩縣文准准三月齊送考故縣試應較長  
行國州縣南番兩縣文准准三月齊送考故縣試應較長  
歲爲早赴南海縣署明府已示期二月二十七日在貢院開門  
考試作爲第一場二十九日接考二場番禺亦定規二十七  
日考即場二十九日考二場應磨廳以須者又富及許而試  
○彈壓城內 南海西樵長堤鄉羅姓與蘇村陳姓去年月底連  
日互相械鬥兩鄉各招集外鄉同姓人數千應戰之下兩鄉受  
傷者不少聞其登報云事緣去月底某夜蘇村陳姓被劫良  
鄉聞警出助兩村持械齊出相遇遂至互鬥又因日前陳前低  
樓懷忿在心致釀事端昨廿九日南海縣署已下縣彈壓矣

駐實納司署理廣州府廣西縣正堂朱爲賢親審現  
關監督聯春據本關崇聖口家人遞行等詞本月初二日  
係人明火持械破門蜂擁直進也處房富老人等皆被  
銀衣物一空隨後連劫隔壁之住眷衣飾等物並搶去  
匪徒率兵飭番禹會同署員巡緝將獲賊徒徐德新等  
經督率役乘船移解該署訊辦上緊勒緝本案賊徒期  
切切等因奉此查本案先據沙灣司報當經飭差移行  
補報在案茲奉札行前因除飭差移行研究外應即飭  
等知悉嗣後如有匪拿獲本案首盜賞給花紅銀五十  
銀二十大員餘貯存庫犯到訊即給與不食言標是實

勇弁殺虎 肇慶協所轄軍旅設於城內查防安  
江口一帶與山嶺相連山君出沒常傷害人童  
日遙見山麓有樹數畝基四散奔逸中有一幅  
躍口婦臥于路旁哭聲慟絕適中虎蹙蹙即仆地  
同視該婦以爲手足傷令同行挑婦負送其家將  
外書以爲勇以示鼓勵○蘇龍得蛇 佛山黃某  
奉之如神明惟惡天之交臂半生驕地已費不貲  
二十年前仍停屠未善者當遇雞定鴻甲自誇得  
一見其契日以鴻登山跨鶴自傲恒冬延解俗見  
饒少羅謂此中必有其故夫公役留以時有聞某

封川江口之坑船營。與弁捕獲盜匪。有所聞見。并欲捕而殺之。以除民害。去臘虎輒東吳弁卽僞爲鎗械登岸。逐虎。虎不能離牙爪之威。勇復向前。以滅虎。虎遂虎卒之沾其皮。革得銀六十枚。除酌給船糧。並購米。凡江湖術士稍能談虎。理氣者。亦所誦牛眼吉者。終無害意。以故父母果。江西楊曾傳授經課法。秘本爲衣鉢。其傳因與黃縣而行。至山腰。諸峯洞穴。情

隱半現雷聲審察劇治心使於石陵靜平處聞雷聲方凝眸遠眺收爲捕已也突然躍出昂首張牙勢甚可畏黃鵠與馮數人分跑下山見應驪以金銀絮物然隨至甲指其處農夫與耕草塞穴塌火入內山有奇精於捕蛇者亦能舉其名云○韓郭述聞人能爲國家效志而當兩軍相見血肉相薄喪其刀下者不知凡幾故曰一將功成協戎由行伍起家落升副將在任半年卽因病而外身後遺條家無丁朝不保夕某夜其子忽於夢中哭醒猶甚略不已人問其故則曰重現已身墮鄴都永無迴轉之日必須子孫多行善事以贖前愆圖富貴致力攻行以取罪反言罷大失爲鬼卒牽禁而去因兄父如言之說非虛語言白起坑降卒數十萬身後人畜道迴仍被雷擊

水朝峰不羈石路截一毒蛇聞人聲噴毒以  
震人十餘荷鋤種他備告之故謂舊能捕獲  
時蛇冒火而出爲農捕獲其大如臂長八尺  
力強竭取金印如斗大繫肘後同鄉男兒壯  
爲常粘此語良不誣也客連羊城河南有某  
陳富望文述亡所遺一子年方弱冠冠苦窘  
頃日吾父披枷帶鎖而來自言生平積孽過  
否則汝身亦不能保且囑告世人切勿貪  
此狼狽不覺悲從中來也此事由其同居者  
而死該處及死遺尊報其亦生有遺行歟

坡山人語 羊城中華  
女登山願拜入廟借端  
利豈是借庫者多而年  
壽者信人被婦人入去  
惹起不忍拒絕婦女云  
亦非常義聞附近以小  
兆也梔子得子之祥也  
已懷孕勢將分娩行而  
否無獨可借矣（月）  
至某道前按名分游

也秀山有觀音廟又名觀音山素著靈驗聖人奉祀維歲向年每逢  
廟者以擠擁異常借庫中以香資一封奉與僧人香資又得此還庫  
中中之幾難境者亦不少故廟僧既得彼借庫之香資又得此還庫  
等資當以之酬謝後終有甚嚴禁婦女入寺燒香刊石碑於各寺門  
面固已示除開庫之舉矣然開庫之舉雖除而寺垣婦女一舉心香  
小販營生者本年獨開生面購生菜枯子在廟門外零沽架蠅女養  
也爭相購取各給與市一封取生菜枯子以歸枕惚如官署之牛  
連進新街達坐於路旁呻吟不能起時往來人稀幸得同甘桂甘  
芳之廿四日四牌樓內玉華坊口有某押店因執張順無賴等輩  
流者無聞然散去適俗例沿所有當押各店新張均不能禁也

是正月二十六日廟僧有開庫之舉一時紅男  
兩三文俸參神者領歸作本營生以爲定卜  
之厚利數日之間所獲不貲惟自十年前  
首示以永禁觀音山聚賭奉禁之後雖苦香會  
每至正月二十六日仍多詣廟參神本屆香會  
神單出門時見有生菜籽子以爲生菜生財之  
菜會場賣菜儲本獲沾神惠聞是日有某村婦  
親出家俸得日夕臨磨而親出乃一老嫗獨  
妻往索規押件不敢抗拒許每人給洋一  
○錄錄小東門海濱灣濠一節現將一役每役

朝潮晚  
汐可以  
通船往  
來惟潮  
水稍落  
不能行  
駁然不  
復前時  
之盛寒  
矣

鬼友談詩  
流水清芹芳  
才纖鳥西飛  
客還家荒村  
無人  
心似柳條  
終日掛月明  
風緊十三樓  
獨自上來獨  
自下此里  
墮墮鬼伯之  
惡趣亦足助  
塵俗之間談  
乃有疑鮑得  
名心  
寓府城某姓  
家園一夕風  
靜月明閒意  
外花塢間有  
二人談  
擊似足各述  
得意之作談  
次興高索題  
相石案以作  
鐫刻  
以告人或言  
此園本其家  
故址其主人  
困寒上租解  
吟咏自  
作以爲笑談  
十數年前某  
主人以貧病  
死學究亦責  
恨自經  
其嘆笑者或  
即平日之卑  
人也及足倚  
枕不寐欲聽  
詩以  
辭去惜不得  
繼喻語謂作  
人問契枘夫  
知已論文生  
欲  
旁觀屬耳聞  
者傾心彼兩  
人者身世寒  
酸文章襟抱  
同秋

什寒食殯。吹上棠梨花。此鬼時之最奇嗜者也。眼如魚目。微有翳。未死有可爲東坡所笑。聽者錄之以發一噱。烏及言去冬到惠州。寄論聲怪而竊聽。雖不甚了了。然隱約可辨。俄而二人相對吟哦。彼此遙聞有歌人嗤之以鼻。二人曰。此輩俗不可耐。遂反置日。耳中傳其所聞。語有某字。究與爲文字交。朝夕過從此。俄而和中傳其所見。目兩人。後復夜中恒聞談論聲。徹夕不休。君之所見必二詩客之埋骨何語。至夜半忽朔風怒號。庭中震動。撫面而臥。不復得聞。次早遂果其行。聞敲錦字某糊珠以同氣之相求。喜詩文之共賞。誠足使才調春華乃結習。未亡猶復侈談。蔽帶何怪其爲同類。所押論哉。

中西新開  
泰西客運 俄人某糾合英人德人設立一公司專欲開  
道致有風濤不測之險所有公司允籌之銀計二十萬兩  
西國人名雖依得者先管息心察核地球各國所有之  
之或以鋼爲之亦有用銅者甚而有用皮革者若者用之  
用之於於鋼鋼固無所不知蓋亦甚有所專制鋼製此不  
失事否少賦計鋼多者不過八個然英國以言之雖  
中乃有十艘他如夫依帆船舊時多以木爲之尚有鐵  
今則不然俱以鐵與鋼者之不復用木亦可知今昔之不  
因者而去咸更爲豐饒農民家家瞻足中自七境比之往  
亦無大碍計終歲所出口穀石共約一百六十萬墩云

一新河使北海與日滿與海相連以免繞越急欲架碼頭於南口想不久必將從事益獨天船或帆或輪或大或小或以木爲之或以鐵於大洋若名用之頗有若用之於江可若爲疾也茲據其言云每輪船一千噸 處中有一百艘中國者五艘而已大約均爲瑞典所同云 猶聞國師次張千軍餉費五穀鮮有在或更爲豐收實得大有之占踞有一境歡華俄領日報云日昨馬薩州省議員憂度路

本省及他省人呈遞一稟于議院稟內專言  
機利苛禁華人之例當有刪除簽名者皆馬  
省督聲望之人其中並有題省議員名字具  
二千五百名俱言機利之例可留閱仍行者  
惟加說十年前頒行禁華人之例照舊可行  
一欸除皆可刪除該報云此稟必將宣播於  
外馬省人民日前經已在大會堂會議皆謂  
機利一例與美國開創原例之意不符衆心  
憤激故上稟議院以刪除之將來果能刪除  
與否須視議院之權衡爲定也

爲無用之石田矣邇時有人設法築一堅實之長堤圍阻海潮不令  
殃良田亦富民足國之一道也 距中國島東之南五千里有一大  
一郡之數風俗亦甚爲樸陋蓋不識字不讀書故外事俱無所聞晚  
地者惟近二十年内歐洲諸國之士始詣其地察閱風土民情覺一  
藏金銀銅錫鐵等諸礦寶又有兄弟二人別著一書專紀地上所生  
者多矣○英國倫敦地方有名牙那者新獲救生船兩小艘以作欸  
船底則墾以鉛鐵等物船既不虞覆水卽同爲巨浪擊沉船沒在水  
河攪試甚爲惑觀者如堵眾議員見者無不稱善嗣牙那向衆言

宜南春訊 禮部爲  
按數給發其人文俱  
撫各部照知該省  
免其追繳其留京取  
場而咨文後到者亦  
小京官及大宛兩縣  
籍起咨人場並人文  
收文期及龍門點名  
詳核辦理其新中式  
與舊費之處應由各

會試事查例載各省舉人會試水腳銀兩由該省布政使飭各州縣刊到者均准核銷若丁憂中病等項事故在途呈明地方官申詳該督以京取具同鄉京官印結呈明禮部知照本省並知照戶部有案均結及各館咨送不准結銷又在籍起者及未親奔先行到京取結人准結知各等語今光緒十八年壬辰科會試發給水腳銀兩除現任舉人就近入場者毋庸置議外所有盛京等處防直隸等省在場到未入場暨在京取結及各衙咨送應試各姓名數目應查照冊逐一開明知照各該督撫查照舉人體費成例分別應銷不應銷舉人及現任教職並大宛兩縣舉人現任各州縣教諭等項應否結銷該督撫查照各成案辦理相應知照戶部可也

英俄近者因該多近希爾尼處所有禾病交迫濟方能對亦有五

女轉男身 江西靖安之岸口地方說某生有一女四歲時即  
今甫十二歲不意其之初六忽變為竇之初九況其夫婦訝而察  
女已成馬氏佳兒於是召原媒詰某姐令其退還姑婆兩家之  
秦晉之聯歡一時耳目之名莫不交相詫異以為奇聞也(儉  
郡某寺僧某年二十餘歲于上月某日在城西街十府巷內某姓  
任情取聚該庭鄰人見之惡其無禮遂將僧拿住押送地方官究  
罪始行釋放 溫地尼姑淫風最盛陽以暴化為名賣結買笑生  
家子弟有某尼名與某家丁結歡喜綠清師之地竟與妓館無異  
行無忌前有地舖內吏李二董事人其發中樂而忘返以致虧空  
之高飛杳無踪跡所願賢有司將此等穢區一律掃蕩亦頗整風

評與某料子  
之則方家嬌  
二船總不復作  
居尼同慰溫  
登家飲酒林牌  
先新僧精首伏  
王丑以引誘良  
其張難設謾肆  
至多金效黃鶴  
俗俗之端也

歐洲客述 英國得有印度  
來印度之人出仕于英者雖  
乏其人而上下兩議院中初  
一印度人得劇其列茲聞某  
之人業已公舉一印度人入  
下院議員之職從此印度政  
彼得暢言而善處之矣 法  
北境額海之地其為低窪潮  
則一片汪洋潮退則平沙廣  
又苦水鹹無可栽種糧種幾

公司博悅悅輪船於去冬由申間赴香港中途  
勘地方海面慘遭淹沒當經署理是處總領事  
守門芝生督飭差弁人等設法保護各情失  
十九日有該船中得慶生還之英國人等及重  
奇金時表一隻雙鸚鵡鳥第一枝另由該國領事  
署者以表謝忱金表上頭鑲有中外文字兩層  
十二年十月初十日博悅輪船慘遭覆沒船  
生領事夫人厚德深仁解衣推食懷之環堵之